



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Dokument na schôdzu

A7-0356/2011

17.10.2011

ODPORÚČANIE

k návrhu rozhodnutia Rady o pristúpení Európskej únie k protokolu z roku 2002 k Aténskemu dohovoru o preprave cestujúcich a ich batožiny po mori z roku 1974, s výnimkou jeho článkov 10 a 11 (08663/2011 – C7-0142/2011 – 2003/0132A(NLE))

Výbor pre dopravu a cestovný ruch

Spravodajca: Brian Simpson

Označenie postupov

- * Konzultácia
- *** Súhlas
- ***I Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
- ***II Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
- ***III Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

OBSAH

	strana
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU.....	5
DÔVODOVÁ SPRÁVA.....	6
STANOVISKO VÝBORU PRE PRÁVNE VECI	8
VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE	11

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu rozhodnutia Rady o prístupení Európskej únie k protokolu z roku 2002 k Aténskemu dohovoru o preprave cestujúcich a ich batožiny po mori z roku 1974, s výnimkou jeho článkov 10 a 11 (08663/2011 – C7-0142/2011 – 2003/0132A(NLE))

(Súhlas)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (08663/2011),
 - so zreteľom na protokol z roku 2002 k Aténskemu dohovoru o preprave cestujúcich a ich batožiny po mori z roku 1974 (08663/2011),
 - so zreteľom na žiadosť o udelenie súhlasu, ktorú Rada predložila v súlade s článkom 100 ods. 2, článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) a článkom 218 ods. 8 prvým pododsekom Zmluvy o fungovaní Európskej únie (C7-0142/2011),
 - so zreteľom na článok 81 a článok 90 ods. 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre dopravu a cestovný ruch a stanovisko Výboru pre právne veci (A7-0356/2011),
1. udeľuje súhlas s prístupím k protokolu;
 2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a Medzinárodnej námornej organizácii.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Úvod

Pristúpenie k Aténskemu dohovoru o preprave cestujúcich a ich batožiny po mori je záležitosť, ktorej sa EÚ, a najmä Parlament, venuje už dlhý čas.

Samotný dohovor bol uzatvorený v roku 1974, pričom sa sústredil na bezpečnosť osobných lodí a práva cestujúcich. Dohovor bol však považovaný za nedostatočný, pokiaľ ide o úpravu mnohých podstatných otázok vrátane povahy a rozsahu zodpovednosti prepravcov a minimálnych požiadaviek týkajúcich sa poistenia.

Pod záštitou Medzinárodnej námornej organizácie (IMO) sa prostredníctvom protokolu, ktorý bol prijatý 1. novembra 2002, Aténsky dohovor zmenil a doplnil tak, aby upravoval kľúčové prvky, napríklad zodpovednosť v prípade chyby alebo nedbanlivosti zo strany prepravcu, povinné poistenie a právo uplatňovať nároky priamo voči poisťovateľovi. Kompenzácia škôd, ktoré vznikli v súvislosti s terorizmom, je predmetom usmernení IMO a výhrady k protokolu.

Vzhľadom na to, že najnaliehavejšie otázky boli už pokryté protokolom, Komisia v roku 2003 navrhla, aby sa Európske spoločenstvo a takisto aj členské štáty stali zmluvnými stranami protokolu z roku 2002. Rokovania s Radou o uzatvorení protokolu však boli pozastavené a obnovené boli až v decembri 2007.

So zreteľom na uzatvorenie protokolu a s cieľom začleniť do právnych predpisov ES väčšinu jeho podstatných ustanovení Komisia v novembri 2005 navrhla doplňujúce nariadenie o zodpovednosti osobných dopravcov v lodnej preprave po mori v prípade nehôd. Po štyroch rokoch rokovaní Európsky parlament a Rada dosiahli dohodu v súvislosti s nariadením (ES) č. 392/2009, ktoré bolo prijaté 23. apríla 2009 a začne sa uplatňovať najneskôr v roku 2013.

V novembri 2010 Komisia navrhla zmenu a doplnenie rozhodnutia Rady o pristúpení EÚ k protokolu z roku 2002 k Aténskemu dohovoru, čím zohľadnila zmeny, ku ktorým došlo od roku 2003.

Prijatie nariadenia č. 392/2009 znamená, že Únia má teraz výlučnú právomoc pristúpiť k protokolu k Aténskemu dohovoru, pokiaľ ide o záležitosti upravené v tomto nariadení.

Všetky ostatné aspekty protokolu, na ktoré sa nariadenie nevzťahuje, patria do právomoci členských štátov. Ide napríklad o ustanovenia o právomoci stanoviť vyššie limity zodpovednosti ako tie, ktoré sú stanovené v protokole. Dohoda je preto zmiešanou dohodou a musia ju ratifikovať členské štáty.

S cieľom zabezpečiť koherentný právny rámec v celej únii by mali členské štáty, ako aj Únia pripraviť do 31. decembra 2011 v rámci možnosti súčasné uloženie svojich listín o ratifikácii alebo pristúpení.

Právny základ

Väčšina ustanovení protokolu sa týka oblasti dopravy po mori, čo bol dôvod, pre ktorý si Komisia za jediný právny základ svojho návrhu rozhodnutia Rady vybrala článok 100 ZFEÚ.

Naopak Rada sa rozhodla, že rozhodnutie rozdelí na dva osobitné akty: jeden pre oblasť dopravy (článok 100) v súvislosti s prístupom k protokolu s výnimkou jeho článkov 10 a 11 a druhý pre oblasť súdnej spolupráce v občianskych veciach (článok 81) v súvislosti s prístupom k protokolu, pokiaľ ide o jeho články 10 a 11. Podľa názoru Rady je dôvodom na rozdelenie právneho základu skutočnosť, že články 10 a 11 protokolu upravujú záležitosti, ktoré sa týkajú pravidiel Únie o súdnej príslušnosti, uznávaní a vykonávaní rozsudkov v občianskych a obchodných veciach. Tieto ustanovenia patria do rozsahu pôsobnosti hlavy V časti III ZFEÚ. V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a k ZFEÚ, sa teda Dánsko nezúčastňuje na prijatí uvedeného rozhodnutia Rady, pokiaľ ide o články 10 a 11. Dánsko bude viazané týmito článkami protokolu len ako samostatná zmluvná strana.

Únia v čase uloženia listiny o prístupí vydá vyhlásenie o právomoci v tejto veci.

So zreteľom na postup, ktorý sa uplatňuje v prípade medzinárodných dohôd, sa prístupie k protokolu predkladá Parlamentu na vyjadrenie súhlasu.

Zodpovedajúcim spôsobom sa uplatňuje článok 218 ods. 6 písm. a) ZFEÚ.

V súlade s článkom 81 rokovacieho poriadku Parlament okrem toho prijme rozhodnutie o medzinárodných dohodách prostredníctvom jediného hlasovania, pričom k dohode nie je možné predkladať žiadne pozmeňujúce a doplňujúce návrhy.

Vychádzajúc zo skutočnosti, že Rada prijala dva osobitné akty týkajúce sa prístúpenia Európskej únie k protokolu, Parlament vydáva svoje stanovisko v rámci dvoch uznesení, pričom jedno predloží Výbor pre dopravu a cestovný ruch a jedno Výbor pre právne veci.

Na základe uvedených skutočností spravodajca navrhuje, aby Výbor pre dopravu a cestovný ruch vydal pozitívne stanovisko k uzavretiu tejto dohody.

10.10.2011

STANOVISKO VÝBORU PRE PRÁVNE VECI

pre Výbor pre dopravu a cestovný ruch

k návrhu rozhodnutia Rady o pristúpení Európskej únie k protokolu z roku 2002 k Aténskemu dohovoru o preprave cestujúcich a ich batožiny po mori z roku 1974, s výnimkou jeho článkov 10 a 11
(08663/2011 – C7-0142/2011 – 2003/0132A(NLE))

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko: Klaus-Heiner Lehne

PA_Leg_Consent

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Podľa prílohy VII rokovacieho poriadku je Výbor pre právne veci zodpovedný okrem iného za výklad a uplatňovanie práva Únie, súlad aktov Únie s primárnym právom, predovšetkým voľbu právneho základu, výklad a uplatňovanie medzinárodného práva, ak sa týka Únie, a opatrenia v oblasti justičnej a správnej spolupráce v občianskych veciach.

Vzhľadom na to, že články 10 a 11 Aténskeho protokolu sa týkajú otázok súvisiacich s príslušnou jurisdikciou a uznávaním a výkonom rozsudkov, príslušným hmotnoprávnym základom pre pristúpenie k týmto článkom je článok 81 ods. 1 ZFEÚ o justičnej spolupráci v občianskych veciach. Súbežne s týmto rozhodnutím preto treba prijať samostatné rozhodnutie Rady s týmto právnym základom, ktorý sa vzťahuje na články 10 a 11, pričom Výbor pre právne veci je zodpovedný za vypracovanie legislatívneho uznesenia Európskeho parlamentu o tomto rozhodnutí.

Ostatné články Aténskeho protokolu sa týkajú zmien a doplnení Aténskeho dohovoru, pokiaľ ide o zodpovednosť dopravcu, povinné poistenie, obmedzenie zodpovednosti za smrť a zranenie osôb alebo za stratu alebo poškodenie batožiny a vozidiel a otázky súvisiace s účtovníctvom a prevodom. Všetky tieto otázky sa týkajú dopravy.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 392/2009 z 23. apríla 2009 o zodpovednosti osobných prepravcov v preprave po mori v prípade nehôd¹ bolo prijaté s cieľom zahrnúť tieto zmeny a doplnenia do Aténskeho dohovoru. V odôvodnení 11 tohto nariadenia sa uvádza, že otázky, na ktoré sa vzťahujú články 10 a 11 protokolu, budú tvoriť

¹ Ú. v. EÚ L 131, 28.5.2009, s. 24.

súčasť právneho poriadku Únie, keď pristúpi k Aténskemu dohovoru, keďže majú vplyv na pravidlá stanovené nariadením Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach¹. Na účely pristúpenia k Aténskemu dohovoru je preto rozdelenie na dve rozhodnutia Rady – jedno o dopravných otázkach a druhé o justičnej spolupráci v občianskych veciach – správne.

Výbor pre právne veci vyzýva Výbor pre dopravu a cestovný ruch, aby ako gestorský výbor navrhol, aby Európsky parlament udelil súhlas.

¹ Ú. v. ES L 12, 16.1.2001, s. 1.

VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

Dátum prijatia	10.10.2011
Výsledok záverečného hlasovania	+ : 18 - : 0 0 : 0
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Raffaele Baldassarre, Luigi Berlinguer, Sebastian Valentin Bodu, Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Sajjad Karim, Antonio Masip Hidalgo, Jiří Maštálka, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Francesco Enrico Speroni, Dimitar Stoyanov, Diana Wallis
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Kurt Lechner, Toine Manders, Paulo Rangel
Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní	Pablo Zalba Bidegain

VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

Dátum prijatia	11.10.2011
Výsledok záverečného hlasovania:	+ : 39 - : 0 0 : 1
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Inés Ayala Sender, Georges Bach, Izaskun Bilbao Barandica, Antonio Cancian, Michael Cramer, Ryszard Czarnecki, Philippe De Backer, Luis de Grandes Pascual, Christine De Veyrac, Saïd El Khadraoui, Ismail Ertug, Carlo Fidanza, Knut Fleckenstein, Jacqueline Foster, Mathieu Grosch, Dieter-Lebrecht Koch, Georgios Koumoutsakos, Werner Kuhn, Jörg Leichtfried, Marian-Jean Marinescu, Gesine Meissner, Mike Nattrass, Hubert Pirker, David-Maria Sassoli, Vilja Savisaar-Toomast, Olga Sehnalová, Debora Serracchiani, Brian Simpson, Keith Taylor, Silvia-Adriana Țicău, Georgios Toussas, Giommaria Uggias, Thomas Ulmer, Peter van Dalen, Dominique Vlasto, Artur Zasada, Roberts Zīle
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Dominique Riquet, Laurence J.A.J. Stassen
Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní	Margrete Auken